



## تنفيذ القواعد الداخلية – لائحة الجزاءات

### ENFORCEMENT OF HOUSE RULES – PENALTIES LIST

The purpose of the House Rules is for the benefit of Owners and Residents and are designed to create an environment in which all owners and residents can maximize the enjoyment of their homes and the various common areas and facilities.

These rules also intend to create a serene, attractive, and safe environment for the families, children, neighbors, and guests of the Community and Master Community.

Adherence to these rules will maintain, preserve, enhance, and protect the property values and assets of the community.

The purpose of the Notice of Violation and related penalties is to enforce these rules to deter transgression and ensure all Owners and Residents comply with the standards of the community so that everyone will enjoy a delightful life full of comfort and happiness.

الغرض من القواعد الداخلية هو صالح الملاك والمقيمين، وهي مصممة لخلق بيئة يستطيع فيها الملاك والمقيمين الاستمتاع بشكل أفضل بمنزلهم والمرافق والمناطق العامة المتنوعة.

وتهدف أيضا هذه القواعد إلى خلق بيئة آمنة وجذابة وهادئة للعائلات والأطفال والجيران والضيوف بالمجمع والمجمع الرئيسي.

إن الالتزام بهذه القواعد سوف يحافظ على قيمة العقار ويعززها ويحميها هي وأصول المجمع.

الغرض من إشعار المخالفة والغرامات المتعلقة بها هو تنفيذ هذه القواعد لردع الانتهاكات وضمان امتثال جميع الملاك والمقيمين بمعايير المجمع حتى ينعم الجميع بحياة ممتعة تملأها الراحة والسعادة.

## قائمة غرامات المخالفات

### Violations Penalties' List

1.

#### المخالفات العامة

#### GENERAL VIOLATIONS

نوع المخالفة Type of Violation	فترة الإصلاح Remedial Period	الغرامات بالدرهم Penalties in AED
<p style="text-align: center;">أنشطة الإزعاج والضوضاء*</p> <p style="text-align: center;"><b>Activities creating noise and nuisance*</b></p> <p>مثل الحفلات الخارجية أو الداخلية باستخدام موسيقى بصوت عال؛ إلخ e.g., Outdoor/Indoor parties using loud music; etc.</p>	فوري Immediate	100
<p style="text-align: center;">انتهاك خصوصية الغير*</p> <p style="text-align: center;"><b>Violation of other's privacy*</b></p>	فوري Immediate	100
<p style="text-align: center;">الإساءة إلى موظفي المجمع*</p> <p style="text-align: center;"><b>Abuse of community staff*</b></p>	فوري Immediate	500
<p style="text-align: center;">التعامل مع الحيوانات الأليفة بشكل غير ملائم*</p> <p style="text-align: center;"><b>Inadequate pet management*</b></p> <p>مثل كلب دون مقود؛ عدم إزالة مخلفات كلب؛ إلخ e.g., Dog without a lead; Dog waste not removed; etc.</p>	فوري Immediate	100
<p style="text-align: center;">الأنشطة الخطرة*</p> <p style="text-align: center;"><b>Hazardous activities*</b></p>	فوري Immediate	500
<p style="text-align: center;">إلقاء النفايات وسوء إدارتها*</p> <p style="text-align: center;"><b>Dumping and poor trash management</b></p>	يومان Two days	100
<p style="text-align: center;">التخريب*</p> <p style="text-align: center;"><b>Vandalism*</b></p>	فوري Immediate	500
<p style="text-align: center;">العاملين بالمنزل بشكل غير قانوني*</p> <p style="text-align: center;"><b>Illegal household staff*</b></p>	فوري Immediate	300
<p style="text-align: center;">انتهاك شروط ضبط الدخول</p> <p style="text-align: center;"><b>Violation of terms of moving in/out</b></p> <p>مثل التعدي على ملعب الجولف والمارينا e.g., Trespassing on the Golf Course and Marina, etc.</p>	فوري Immediate	300
<p style="text-align: center;">مخالفة شروط الانتقال من أو إلى الوحدات</p> <p style="text-align: center;"><b>Violation of terms of moving in/out</b></p>	فوري Immediate	300
<p style="text-align: center;">التأجير لفترة قصيرة/ سكن الموظفين/ الأنشطة التجارية بدون موافقة **/**</p> <p style="text-align: center;"><b>Short-term letting/Staff accommodation/ Commercial activities without NOC **/**</b></p>	15 يوم 15 days	50/day
<p style="text-align: center;">التعديل/التغيير/إعادة تصميم الداخلي للوحدة بدون موافقة **/**</p> <p style="text-align: center;"><b>Not approved internal modification/ alteration/ redesigning the Unit(s)</b></p>	15 يوم 15 days	50/day

<p>مخالفات المقاولين الخاصين***/**  <b>Private Contractors Violations**/**</b>          مثل عمل المقاولون داخل الحمرا دون موافقة؛ توزيع المقاولون لمنشورات دعائية بدون موافقة الحمرا          e.g., Contractors operating inside Al Hamra without approval, Contractors distributing Flyers/Brochures without Al Hamra approval, etc.</p>	<p>فوري  <b>Immediate</b></p>	<p><b>500</b></p>
---	-----------------------------------	-------------------

## 2.

### إتلاف/ إساءة استخدام المرافق العامة أو المناطق العامة

### DAMAGE / MISUSE OF COMMUNITY FACILITY OR COMMON AREA

نوع المخالفة Type of Violation	فترة الإصلاح Remedial Period	العقوبات بالدرهم Penalties in AED
<p>إتلاف/ إساءة استخدام مناطق الترفيه*  <b>Damage /Misuse of recreation areas*</b>          مثل مناطق الملاعب الحدائق          e.g., play areas, gardens, etc.</p>	<p>فوري  <b>Immediate</b></p>	<p><b>100</b></p>
<p>إتلاف/ إساءة استخدام المناطق الرياضية*  <b>Damage/Misuse of sports Areas*</b></p>	<p>فوري  <b>Immediate</b></p>	<p><b>100</b></p>
<p>إتلاف/ إساءة استخدام حمامات السباحة*  <b>Damage/Misuse of swimming pools*</b></p>	<p>فوري  <b>Immediate</b></p>	<p><b>100</b></p>
<p>إتلاف/ إساءة استخدام النباتات ومحطات الخدمة والترشيح وغرف الهاتف وعدادات المرافق والمباني*  <b>Damage/Misuse of plants, service plants, filtration, telephone rooms, utility meters, structures*</b></p>	<p>فوري  <b>Immediate</b></p>	<p><b>100</b></p>

## 3.

### مخالفة قواعد المرور وصف السيارات

### VIOLATION OF PARKING AND TRAFFIC RULES

نوع المخالفة Type of Violation	فترة الإصلاح Remedial Period	العقوبات بالدرهم Penalties in AED
<p>مخالفة قواعد صف السيارات*  <b>Violation of parking rules*</b></p>	<p>فوري  <b>Immediate</b></p>	<p><b>100</b></p>
<p>مخالفة شروط استخدام وسلامة الطريق*  <b>Violation of terms against road usage and safety*</b></p>	<p>فوري  <b>Immediate</b></p>	<p><b>300</b></p>
<p>مخالفة شروط استخدام المركبات التجارية*  <b>Violation of terms against the use of commercial vehicles*</b></p>	<p>فوري  <b>Immediate</b></p>	<p><b>300</b></p>

## 4.

## مخالفة المظهر / صيانة المنزل الرديئة

## VIOLATION OF POOR HOME MAINTENANCE / APPEARANCE

نوع المخالفة Type of Violation	فترة الإصلاح Remedial Period	الغرامات / اسبوعيا** Penalties / Weekly**
الصيانة الرديئة للحديقة والمناظر الطبيعية*** Poor maintenance of garden and landscape***	15 Days / يوم 15	500
مظهر / صيانة المنزل بشكل غير ملائم*** Improper home maintenance/appearance***	15 Days / يوم 15	500
التبديلات/ الملحقات الخارجية غير المصرح بها*/*** Unauthorized exterior attachments/alterations*/***	15 Days / يوم 15	500
مخالفة الشروط تجاه استخدام اللافتات*/*** Violation of terms against signage use*/***	15 Days / يوم 15	100
إساءة استخدام الفناء والشرفات*** Misuse of patios and balconies***	15 Days / يوم 15	300
مكافحة الحشرات الداخلية بشكل غير كافي*/*** Inadequate internal pest control */***	15 Days / يوم 15	300

## 5.

## حكم عام

## General Provision

نوع المخالفة Type of Violation	فترة الإصلاح Remedial Period	الغرامات بالدرهم Penalties in AED
أي مخالفة أخرى لقواعد المجتمع الرئيسي لم يتم النص عليها في هذه اللائحة*/**/* Any other violation of the House Rules not set forth in this List */**/*	فوري Immediate	200

* May be reported to Local Authorities.	* يمكن إبلاغ السلطات المحلية.
** For each period of violation set forth herein, starting from its beginning date until the date of its removal.	** لكل فترة مخالفة واردة هنا اعتبارا من تاريخ البدء في ارتكابها حتى تاريخ إزالتها.
*** If the aforementioned violation lasted for more than 60 days, the Master Developer/Manager shall be entitled to prevent the Owner and/or Residents of the unit in violation from entering or using the Unit and/or, in its sole discretion, permanently prohibit them from using the Common Areas/Facilities.	*** إذا استمرت المخالفة المذكورة لأكثر من 60 يوم يحق للمطور الرئيسي/المدير منع المالك و/أو المقيمين بالوحدة المخالفة من الدخول إلى الوحدة أو استخدامها و/أو حسب ما يراه، منعهم بشكل دائم من استخدام المرافق/المناطق العامة.

## إجراءات تتعلق بإصدار إشعار المخالفة

### Procedure regarding the issuance of a Notice of Violation

1. Al Hamra Village (AHV) Security officers/ AHRED Inspectors/ Community Managers/ Property Managers shall observe any violations based on the aforementioned List of fines. يجب على أفراد أمن قرية الحمرا ومفتشي الحمرا للتطوير العقاري ومديري المجمع السكني ومديري العقار متابعة أي انتهاكات بناء على قائمة الغرامات المذكورة.
2. Evidence shall be collected through Photographs, Video Footage, Audio Recording, documents, or a statement from a witness(es). يجب جمع الإثباتات على شكل: صور، تصوير فيديو، تسجيلات صوتية، وثائق أو إفادات من الشهود.
3. A Notice of Violation shall be prepared, including the details of the Violator, violation, and consequences due to the violation. يتم إعداد إشعار المخالفة تتضمن تفاصيل المخالف والمخالفة والعواقب المترتبة عليها.
4. AHRED/Community Manager reserves the right to implement any penalties and/or refer the infractions to the appropriate government agencies. تحتفظ الحمرا للتطوير العقاري ومدير المجمع بحقهما في تطبيق أي عقوبة أو الرجوع بشأن الانتهاكات إلى الجهات الحكومية المختصة.

## تفاصيل دفع غرامة المخالفة

### Violation Penalty Payment Details

• Payment should be made along with the Reference Number of the Notice of Violation and can be carried out by:	• يجب إجراء الدفع مع الرقم المرجعي لإخطار المخالفة، ويمكن السداد عن طريق:	
- Cash Payment to:	- الدفع نقداً إلى:	
Community Management Office (Al Hamra Marina):	مكتب إدارة المجمع (الحمرا مارينا):	
9:00 am - 6:00 pm from Monday to Friday	من 9:00 صباحاً إلى 6:00 مساءً من الإثنين إلى الجمعة	
- Manager's Cheque addressed to Al Hamra Village LLC as per amount as shown in the Notice of Violation	- شيك مقبول الدفع صادر باسم شركة قرية الحمرا ذ.م.م حسب المبلغ المبين في إخطار المخالفة.	
- Deposit the due violation penalty to Al Hamra Village LLC Bank Account:	- إيداع الغرامة المخالفة المستحقة بالحساب البنكي لشركة قرية الحمرا:	
Bank details as following:	تفاصيل البنك كما يلي:	
<u>Account Name:</u> Al Hamra Village LLC	<u>اسم الحساب:</u> شركة قرية الحمرا ذ.م.م	
<u>Bank:</u> Abu Dhabi Commercial Bank	<u>البنك:</u> بنك أبوظبي التجاري	
<u>Branch:</u> Al Nakheel, Ras Al Khaimah (UAE)	<u>الفرع:</u> النخيل، رأس الخيمة، الإمارات العربية المتحدة	
<u>A/C No.:</u> (in AED)	10235598020001	<u>رقم الحساب:</u> (بالدرهم الإماراتي)
<u>Swift Code:</u>	ADCB AEAXXX	<u>سويفت كود:</u>
<u>IBAN:</u>	AE140030010235598020001	<u>رقم الحساب المصرفي الدولي:</u>

- All violation penalties and costs associated with remedial measures taken by the service provider must be paid along with whatsoever financial burdens, including but limited to tax, levies, and bank charges as applicable within seven (7) days of the date of the notice or late payment charges of AED 50 per month will apply.

• يجب دفع جميع غرامات المخالفات والتكلفة المتعلقة بإجراءات المعالجة التي يتخذها مقدم الخدمة بالإضافة إلى أي أعباء مالية تتعلق على سبيل المثال لا الحصر بالضرائب والرسوم والمصاريف البنكية حسب الاقتضاء خلال سبعة (7) أيام من تاريخ الإخطار أو سوف يتم تطبيق رسوم تأخير الدفع بقيمة 50 درهم شهرياً.

## متفرقات

### Miscellaneous

- All penalties collected will be credited to the respective Community Management Fees as revenue.
- In the event of the Violator's failure to pay any of the amounts set forth in Al Hamra Village House Rules and/or herein on time, the Master Developer/Manager, in its absolute discretion, shall be entitled to disconnect water, sanitation, cooling, telephone, gas and other services and utility supplies (including electricity), or to refuse to render the same to the Violator. In such case, the Master Developer/Manager shall not be held responsible for any risks or damages for people or corruption of any goods or movables or tools or otherwise, that belong to the Violator as a result of disconnecting or stopping the facilities mentioned.

• سيتم إيداع جميع الرسوم المحصلة بصندوق رسوم خدمة المجمع المعني كدخل.

• في حالة عدم قيام المخالف بسداد المبالغ المبينة في القواعد الداخلية لقرية الحمرا و/أو بهذا المستند في الوقت المحدد، يحق للمطور الرئيسي/المدير، حسب تقديره المطلق، فصل الماء، النظام الصحي، التبريد، الهاتف، الغاز وإمدادات المرافق والخدمات الأخرى (بما فيها الكهرباء)، أو رفض تقديم تلك الخدمات للمخالف. وفي مثل هذه الحالة لا يعتبر المدير/المطور الرئيسي مسؤولاً عن أي أضرار أو ضرر بالأشخاص أو فساد لأي بضائع أو منقولات أو أدوات أو خلاف ذلك مما يخص المخالف كنتيجة لفصل أو وقف الخدمات المذكورة.